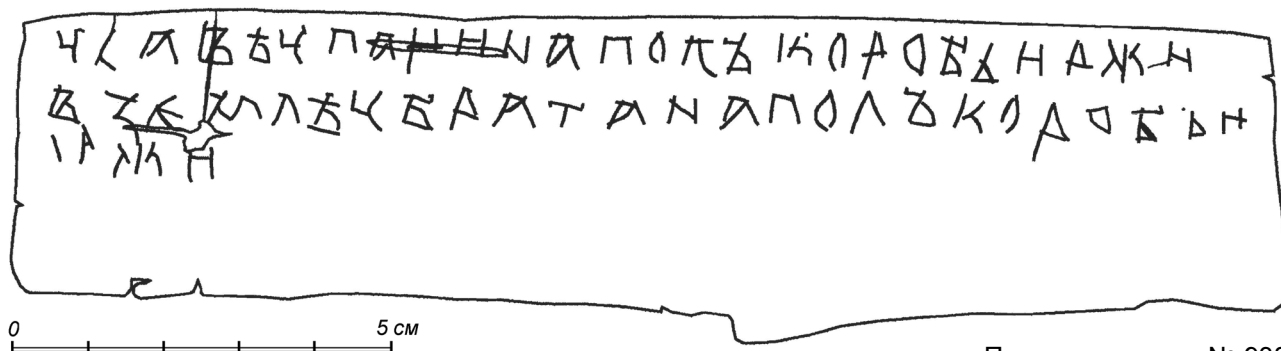


Грамота № 938

Найдена на Никитинском раскопе, в квадрате 26, на уровне пласта 23 (глубина 4,40–4,53 м), в напластованиях усадьбы А внутри сруба 6-го яруса. Это целый документ из трех строк:

у савѣу пацина поль коробы ржи
в землѣ у братана поль коробы
ржи



Прорись грамоты № 938

Длина 16,5 см, ширина 4,2 см.

Стратиграфическая дата: вторая половина XIV в.

Внестратиграфическая оценка: 1360-е – 1400-е гг.

Текст делится на слова так: **У Савѣ у Пацина поль коробы ржи в землѣ, у братана поль коробы ржи.**

Это запись о размерах подати или недоимок.

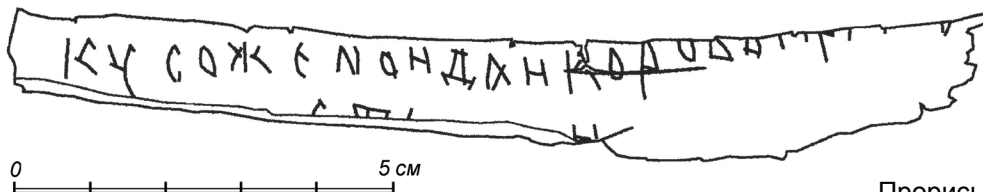
Перевод: ‘У Саввы Пачина за землю полкоробы ржи, у племянника [его] полкоробы ржи’.

Имя *Пача* и отчество *Пачинъ* в новгородских документах отмечены: см. Писц. и перепис. книги 2003: 331, 463. Отметим также топоним *в Пáцинѣ* в Воронцовском списке Софийской первой летописи (БАН, 34.2.31, л. 435 об.). Имя *Пача* — очевидно, гипокористическое от *Павель* (как *Паша*); ср. *Олуча* в № 959, *Лихоча* в № 412.

Грамота № 939

Найдена на Никитинском раскопе, в квадрате 100, на уровне пласта 23 (глубина 4,46 м), в напластованиях усадьбы В. Это левая часть строки из средней части документа (на обороте много штрихов, но букв, по-видимому, нет).

ку соже ноидикоро [бъ] юрж [и] а



Прорись грамоты № 939

Длина 14,7 см, ширина 1,5 см.

Стратиграфическая дата: вторая половина XIV в.

Текст делится на слова так: **...ку со женои. Даи коробью ржи, а ...**

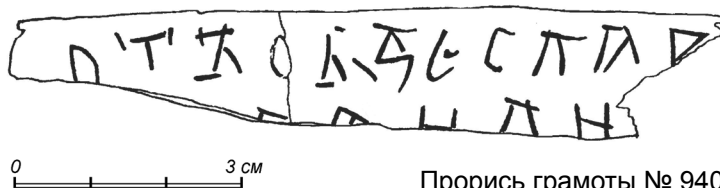
Отрезок **...ку** — конец гипокористической формы какого-то мужского имени в Д. падеже; **...ку со женои** — скорее всего конец адресной формулы; менее вероятно, что это конец указания, кому следует дать коробью ржи.

Для истории русского языка значительную ценность представляет окончание **-ои** в **со женои**. В берестяных грамотах это один из самых ранних надежных примеров утраты [у] в окончании Т. ед. жен.

Грамота № 940

Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 1620, на уровне пласта 8 (глубина 1,40–1,60 м), в напластованиях усадьбы Ж. Это маленький фрагмент, включающий начало первой и несколько букв второй строки:

ОТЪСЪДЕСЛАВ...
...[В]И[Л]И...



Прорись грамоты № 940

Длина 9,5 см, ширина 1,7 см.

Стратиграфическая дата: середина – третья четверть XII в.

Текст делится на слова так: **Отъ Съдеслав...; ...вили ...**

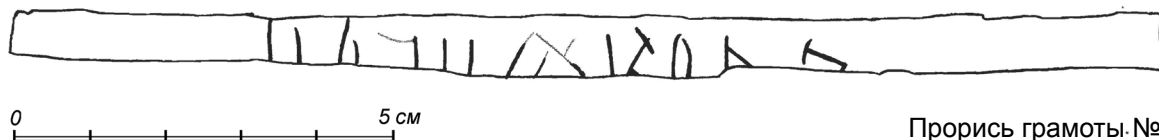
В тексте стояло либо *отъ Съдеслава*, либо *отъ Съдеславѣ* (или *-славе*) (с женским вариантом того же имени).

Имя *Сьдѣславъ* — то же, что древнепольское *Zdzieslaw*; ср. близкое по структуре имя *Сьдославъ*, встретившееся в грамоте № 412. Буква *ь* в *Сьде-*, по-видимому, отражает лишь мягкость предшествующей согласной (которая смягчилась после падения *ь* в *Сьдѣславъ*).

Грамота № 941

Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 1620, на уровне пласта 8 (глубина 1,40–1,60 м), в напластованиях усадьбы Ж. Вероятно, это одна из средних строк документа:

[цъшл]ко[ръ]...



Прорись грамоты № 941

Почти все буквы записи опознаются лишь предположительно.

Длина 15,2 см, ширина 0,7 см.

Стратиграфическая дата: середина – третья четверть XII в.

Для разделения на слова и интерпретации данных недостаточно. Не исключено, что здесь *ко* — это предлог в составе адресной формулы «от X-а ко Y-у».